

COM/CITEL RES. 108 (IX-00)¹

APROBACIÓN DEL ACUERDO DE COOPERACIÓN CON ASETA PARA LA RENOVACIÓN DE RELACIONES FORMALES DE COOPERACIÓN

La Novena reunión del Comité Directivo Permanente de la CITEL, COM/CITEL,

HABIENDO VISTO,

El Acuerdo de Cooperación entre la Comisión Interamericana de Telecomunicaciones y la Asociación de Empresas de Telecomunicaciones de la Comunidad Andina ("ASETA"); COM/CITEL/doc.540/00 "Pedido de ASETA para la Celebración de un Acuerdo de Cooperación y COMCITEL/doc.574/00 "Proyecto de Resolución de Finalización de la Labor del Grupo de Trabajo sobre Acuerdos de Cooperación",

CONSIDERANDO,

- a) Que ha expirado el Acuerdo del 18 de enero de 1980, celebrado entre la Secretaría General de la OEA y ASETA sobre relaciones de cooperación;
- b) Que la renovación formal de relaciones de cooperación entre ASETA y la OEA, a través de un Acuerdo de Cooperación con la CITEL, promete sacar provecho de las ventajas comparativas y atributos especiales de cada entidad para la promoción de sus intereses mutuos;
- c) Que mediante la resolución COM/CITEL RES. 86 (VIII-99), COM/CITEL aprobó un Modelo de Acuerdo de Cooperación, estableciéndose un Grupo de Trabajo para revisar las solicitudes de las entidades que buscan entablar relaciones de cooperación con la CITEL e indicó a la Secretaría Ejecutiva, junto con el Departamento de Servicios Legales de la Secretaría General de la OEA ("DSL/OEA"), que especificara cuáles documentos deben ser remitidos por dichas entidades para consideración del Grupo de Trabajo;
- d) Que de acuerdo a esa resolución, la Secretaría Ejecutiva y el DSL/OEA deberían desarrollar una lista de la documentación requerida, y, en concordancia con esa lista, ASETA ha remitido la documentación para ser puesta a consideración de la CITEL;
- e) Que la Secretaría Ejecutiva y el DSL/OEA han revisado la documentación presentada por ASETA y concluido que contiene toda la documentación de dicha lista;
- f) Que el nuevo Acuerdo de Cooperación propuesto con ASETA está conforme a los requerimientos del Modelo de Acuerdo aprobado por COM/CITEL y pese a que el Grupo de Trabajo no ha revisado el proyecto de Acuerdo, COM/CITEL ha tenido la oportunidad de revisarlo en esta reunión;
- g) Que el Grupo de Trabajo sobre Acuerdos de Cooperación ha recomendado una metodología más ágil para el procesamiento de pedidos de Acuerdos de Cooperación, lo cual eliminaría al Grupo de Trabajo y en su lugar requeriría que la Secretaría Ejecutiva distribuya electrónicamente a los Estados miembros de la CITEL cada solicitud recibida junto con su

¹ Documento COM/CITEL 581/00

documentación de apoyo. Asimismo, se autorizaría al Presidente del COM/CITEL para que a su vez indique al Secretario Ejecutivo que proceda con la suscripción del Acuerdo, siempre y cuando no se presente ninguna objeción dentro de los treinta días a partir de su distribución, y

- h) Que la aprobación y suscripción de un nuevo Acuerdo de Cooperación con ASETA en esta Novena Reunión de la CITEL en el Ecuador, que es la sede de ASETA, es particularmente oportuna,

RESUELVE:

Aprobar el proyecto de Acuerdo de Cooperación con ASETA adjuntado a esta Resolución como Anexo e indicar al Secretario Ejecutivo que tome las medidas adecuadas para asegurar su celebración en esta Novena Reunión de COMCITEL.

ANEXO

ACUERDO DE COOPERACION ENTRE LA COMISION INTERAMERICANA DE TELECOMUNICACIONES DE LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS Y LA ASOCIACION DE EMPRESAS DE TELECOMUNICACIONES DE LA COMUNIDAD ANDINA (ASETA)

La Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL) de la Organización de los Estados Americanos (OEA), a través de la Secretaría General de la OEA, representada por el Señor Ingeniero Clovis Baptista, Secretario Ejecutivo y la Asociación de Empresas de Telecomunicaciones de la Comunidad Andina (ASETA), representada por el Señor Ingeniero Marcelo López Arjona, Secretario General, convienen en celebrar el presente Acuerdo de Cooperación:

Considerando que la CITEL es una entidad de la OEA, establecida por la Asamblea General de la OEA para facilitar y promover el continuo desarrollo de las telecomunicaciones en el hemisferio;

Teniendo en cuenta que de acuerdo con el artículo 3 de su Estatuto, una de las funciones de la CITEL es mantener contacto permanente con los diversos organismos relacionados con las telecomunicaciones;

Teniendo en cuenta además que el artículo 95 del Reglamento de la CITEL dispone que la CITEL colaborará por medio de los acuerdos que estime necesarios, con los organismos técnicos gubernamentales, no gubernamentales e intergubernamentales que desempeñen actividades en consonancia con sus objetivos y funciones, con el propósito de lograr el máximo de cooperación y coordinación en sus actividades y trabajos;

Teniendo presente que la resolución AG/RES.57 (I-O/71) de la Asamblea General de la OEA establece los mecanismos para que los órganos de la OEA puedan establecer relaciones de cooperación con otros organismos nacionales e internacionales mediante acuerdos de cooperación suscritos por el Secretario General o por su representante debidamente designado;

Teniendo en cuenta que ASETA es un Organismo Internacional de cooperación, coordinación y asesoría, constituido en el marco del Acuerdo Subregional Andino, que agrupa a empresas operadoras de servicios de telecomunicaciones, con el propósito de coadyuvar al desarrollo armónico de las telecomunicaciones y contribuir al proceso de integración de la Comunidad Andina de Naciones. Su personería jurídica es propia y sin fines de lucro, que se rige exclusivamente por el Estatuto y sus Reglamentos.

Teniendo en cuenta que ASETA está facultado para establecer relaciones de cooperación con la CITEL;

Reconociendo además, que la colaboración entre la CITEL y ASETA permitirá hacer el mejor uso posible de los recursos disponibles, evitar duplicaciones e incrementar la eficacia de sus esfuerzos para contribuir al desarrollo armonioso de las telecomunicaciones en el hemisferio;

Han convenido en los términos siguientes:

ARTICULO I – COOPERACION

- 1.1 Las Partes cooperarán entre sí en materias de interés común, dentro del ámbito de sus objetivos generales.
- 1.2 Específicamente, las Partes coordinarán y cooperarán entre sí en la ejecución de actividades que ambas hayan incluido en su programa de trabajo anual, con el propósito de evitar la duplicación de esfuerzos y gastos.
- 1.3 Las actividades que pueden ser objeto de cooperación entre las Partes incluyen las siguientes, sin limitarse necesariamente a las mismas: organización de seminarios, reuniones y mesas redondas sobre materias de interés común; colaboración en proyectos conjuntos; capacitación; publicaciones conjuntas.
- 1.4 Las materias en las que cooperarían las Partes aparecen en el Anexo I, que es Parte integrante de este Acuerdo.

ARTICULO II – INTERCAMBIO DE INFORMACION

- 2.1 Las Partes se mantendrán mutuamente informadas con regularidad sobre los programas y actividades que sean de interés para ambas, relativos a las materias especificadas en el Anexo I.
- 2.2 Las Partes se enviarán mutuamente sus documentos y publicaciones relativos a los programas y actividades previstos en el Anexo I, con excepción de los que estén sujetos a restricciones especiales.
- 2.3 Respecto de las materias de trabajo acordadas en el Anexo I, cada Parte pondrá a disposición de la otra copias de documentos de trabajo y anteproyectos, a solicitud de la otra Parte y libre del pago de regalías. Cada Parte limitará estrictamente la circulación de los documentos que reciba de la otra Parte al uso exclusivo de sus participantes, y únicamente para los efectos de las actividades técnicas relacionadas con el programa de trabajo de cada Parte. Los derechos de autor y otros derechos de propiedad intelectual e industrial correspondientes a dichos documentos y sus copias seguirán perteneciendo a la Parte que los originó.
- 2.4 La Parte que originó los documentos no será responsable por las modificaciones posteriores que la otra Parte les introduzca.
- 2.5 Las Partes harán todo lo posible por intercambiar documentos por medios electrónicos.

ARTICULO III – REPRESENTACION RECIPROCA

- 3.1 Las Partes se invitarán recíprocamente a enviar un observador a sus reuniones respectivas, en la medida que lo permitan sus normas y reglamentos respectivos, cuando se vayan a tratar temas de posible interés en relación con las materias de trabajo acordadas del Anexo I.
- 3.2 El grado de participación del observador se regirá por las normas y reglamentos de la Parte cuya reunión esté siendo observada.

ARTICULO IV – PUESTA EN PRACTICA DEL ACUERDO

- 4.1 Para poner en práctica proyectos y actividades conjuntos específicos dentro del marco de este Acuerdo, las Partes celebrarán acuerdos escritos suplementarios mediante “memorandos de entendimiento”. En esos memorandos, las Partes especificarán los mecanismos apropiados de resolución de controversias.

ARTICULO V – LIMITACIONES FINANCIERAS Y PRESUPUESTARIAS

- 5.1 A menos que se disponga lo contrario por escrito con la aprobación previa de los órganos competentes, en el caso de un proyecto concreto que se realice conforme al Artículo IV que figura más arriba, cada Parte es responsable solamente de sus propios gastos y costos en el cumplimiento de este Acuerdo.
- 5.2 Las obligaciones financieras en que incurra cada Parte como resultado de este Acuerdo estarán sujetas a la aprobación de sus respectivos órganos competentes. Nada de lo dispuesto en este Acuerdo limitará la autoridad de los órganos gobernantes de cada Parte, para adoptar, modificar o enmendar el programa-presupuesto de tal Parte, de acuerdo con sus realidades financieras y otras prioridades.

ARTICULO VI – IDIOMAS

- 6.1 La correspondencia entre las Partes será en inglés o en español (según del caso).

ARTICULO VII – COORDINACION INSTITUCIONAL Y NOTIFICACIONES

- 7.1 La dependencia de la CITEI responsable de llevar a cabo y coordinar las obligaciones que asume bajo este Acuerdo es la Secretaría de la CITEI. Todas las notificaciones para la CITEI referentes a este Acuerdo deben ser enviadas a:

Secretario Ejecutivo de CITEI
Secretaría General de la Organización
De los Estados Americanos
1889 F. Street, N.W. #250A
Washington, D.C. 20006
Tel: 202 458 3004
Fax: 202 458 6854
USA

- 7.2 La dependencia de ASETA responsable de llevar a cabo y coordinar las obligaciones que asume bajo este Acuerdo es la Secretaría General. Todas las notificaciones para ASETA referentes a este Acuerdo deben ser enviadas a:

Secretario General
ASETA
Calle La Pradera 510 y San Salvador
Quito
Tel: 5932 563- 812
Fax: 5932 562- 499
ECUADOR

- 7.3 Cada Parte puede cambiar la dependencia y la persona designada para recibir notificaciones referentes a este Acuerdo, informando al respecto a la otra Parte, anticipadamente y por escrito.

ARTICULO VIII – PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

- 8.1 Nada de lo que se disponga expresa o implícitamente en este Acuerdo constituirá una renuncia a los privilegios e inmunidades de la OEA, de sus órganos (que incluyen a la CITEL y a la Secretaría General de la OEA), ni de su personal, conforme a los acuerdos sobre privilegios e inmunidades pertinentes y al derecho internacional.

ARTICULO IX – RELACIONES ENTRE LAS PARTES

- 9.1 La relación entre la CITEL y ASETA será la de dos entidades independientes y nada de lo dispuesto en este Acuerdo podrá interpretarse en el sentido de constituir a ninguna de las dos Partes en empleado, socio, agente o miembro de la otra Parte.
- 9.2 Como consecuencia de lo anterior, ninguna de las dos Partes tendrá la facultad de actuar en nombre de la otra ni de comprometerla de ninguna forma, de hacer declaraciones relativas a contratos, de ofrecer garantías, ni de celebrar acuerdos en nombre de la otra Parte, ni de manifestar que es de ninguna manera responsable por las acciones u omisiones de la otra Parte.

ARTICULO X – VIGENCIA, MODIFICACION Y TERMINACION

- 10.1 El presente Acuerdo entrará en vigencia en la fecha en que sea firmado por ambas Partes.
- 10.2 Las Partes podrán modificar este Acuerdo mediante un acuerdo por escrito, fechado y firmado por sus representantes debidamente autorizados y adjuntado al presente Acuerdo.
- 10.3 Este Acuerdo permanecerá en vigor por tiempo indefinido, pero podrá ser rescindido por mutuo consentimiento o por cualquiera de las dos Partes, mediante notificación anticipada por escrito a la otra, con vigencia a partir de recibir tal notificación.
- 10.4 Al rescindirse este Acuerdo, expirarán inmediatamente todos los derechos otorgados en cumplimiento del mismo y las Partes dejarán de distribuir cualquier información recibida al amparo de dicho Acuerdo. Sin perjuicio de lo anterior, las disposiciones de este Acuerdo relativas a derechos de propiedad e indemnizaciones mantendrán su vigencia pese a la rescisión o expiración del mismo.

En fe de lo cual, los representantes debidamente autorizados de las Partes suscriben el presente Acuerdo en dos originales, en la ciudad de Santa Ana de los Cuatro Ríos de Cuenca, Ecuador, el 15 de noviembre de 2000.

POR ASETA

Sr. Marcelo López Arjona
Secretario General, ASETA

POR LA SECRETARIA GENERAL
DE LA OEA

Sr. Clovis Baptista
Secretario Ejecutivo, CITEL

ANEXO I

MATERIAS DE COOPERACION ENTRE LAS PARTES

1. Intercambio de información y experiencias en el área de telecomunicaciones.
2. Contribución en la conformación y actualización de bases de datos especializadas de ambas partes.
3. Participación en la elaboración de publicaciones de interés común.
4. Participación en foros y talleres especializados.
5. Implementación conjunta de programas de capacitación y desarrollo de recursos humanos.